

趣味日语：请把拳头分我一半吧 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/146/2021\\_2022\\_\\_E8\\_B6\\_A3\\_E5\\_91\\_B3\\_E6\\_97\\_A5\\_E8\\_c105\\_146458.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/146/2021_2022__E8_B6_A3_E5_91_B3_E6_97_A5_E8_c105_146458.htm) 婚披露宴の司会を多くやっていると、いろいろのにとがあるものです。これはその一例。いあいさがすみ、アルコールが入ると、スピーチや歌が一段としいをかもし出します？いてるほうもにぎやかにになります？「オレに何かしゃべらせるのなら出席はしないぞ？」などと“予防”をとっていた先や戚までが、「一言しゃべらせろ。」「一曲歌うよ。」ということになります。この日も、に宴がび、そろそろ大となるろうかというときでした。新の父が、司会者のそばに来て、「オレはねえあそこのうちの娘の横に座っているあの野郎、オレは大きれえだ！」と言うのです。はじめは、ジョクだと思ってきましたが、どうも目が座っています？持ちがエスカレトして、ついにマイクを持ち、目さして、「娘のそばの男、憎らしい。ブンなぐってやりたいよ？」お兄さんがとんできてことなきを得ましたが、何ともシラケたムドが漂いました。やがて花束呈。花嫁の父はブンなぐることなく、「ふるさと」の歌にぐんでいました？そして家の代表新郎の父の辞。「本日は——（略）——。\* \* 子さんのお父さんがうちの息子が憎くい。ブンなぐりたい。とおっしゃいました。一人娘を取り上げた\* \* 夫は、ほんとにいやツです。うちにも下に娘が一人います。これを出すとき、私もきっと同じことを言うでしょう？人ごととは思えません？ですが、こんなにすばらしい\* \* 子さんをお迎えし、息子だけが

なぐられることは、もったいないと思います？半分は私にもなぐられる誉をください。」一同、ヤンヤ、ヤンヤの大拍手。と感激のるつぼはしばし止むことがありませんでした。译文对照：婚礼主持的多了，会碰上各种各样的事，下面是其中的一个例子。当刻板的致词完了之后，酒一下肚，歌声和即席发言使时会场充满愉快的气氛。连旁听着也变得活跃起来。有的人开始说“如果让我讲话，我就不参加了。”可到了现在，这些处处设防的长辈和亲戚也来了个一百八十度大转弯，争着说：“让我也将几句吧，我也要唱两句啊。”这天，喜筵顺利进行，就在人们认为演习即将圆满结束时，新娘子的爸爸来到了司仪旁边说：“我呀，最讨厌那边坐在我女儿身旁的家伙了！”开始时还认为他是开玩笑，但见他两眼法制，才觉得他动了真的。他越来越亢奋，终于拿起话筒，指着新郎说：“女儿旁边的家伙，我讨厌你。真想狠揍你一顿啊！”这时，新娘的哥哥跑过来，总算是劝住了他，但场面却一下子冷了下来。不久，轮到了新郎新娘向父母献花。新娘子的爸爸不但没有痛打女婿，反而被歌曲“故乡”感动得热泪盈眶。接下来，新郎的父亲代表两家致谢词。他说：“今天……（略）……\*\*小姐的父亲说讨厌我的儿子，还想揍他一顿。儿子夺走了他的独生女儿，实在是一个坏家伙。我们家也有一个小女儿，她出家时，我也一定会说同样的话，我想我不会保持沉默。但是，娶来这么美丽大方的\*\*小姐，仅仅是儿子自己挨揍，未免太不够劲了。我也要求把挨揍的荣誉分给我一半。”全场一起拍手喝彩，人们流下眼泪，激动的心情久久不能平静。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)